

2. Identidad

¿Cómo somos los cubanos?

I

■ Comprensión del texto

1. Correcto: a, b, c, f, g, h
Falso: d, e
2. Responde a las siguientes preguntas. Dirígete al texto para asegurarte de las respuestas:
 - a) ¿Cuál es el rasgo más típico cubano?
Su capacidad de adaptación
 - b) ¿Cuál es la tarea del Movimiento de Innovadores?
Tratar de encontrar soluciones resultante del llamado bloqueo y de la dependencia tecnológica de la antigua Unión Soviética, por ejemplo la carencia de piezas de repuesto para máquinas y carros
 - c) ¿Tienen l@s cuban@s humor negro? Da un ejemplo.
Sí, tienen un humor negro. Un ejemplo sería la referencia del autor a las tareas domésticas que muchas veces tienen que asumir las mujeres: «la titánica y cotidiana tarea de poner un plato de comida sobre la mesa».
 - d) ¿Qué tipo de cuban@ presentaría el Miami Herald?
El Miami Herald presentaría un/a cuban@ que huyó de la isla y ahora se siente mejor en los EE.UU. pero con mucha nostalgia.

■ Lengua

Nota: Este texto es ejemplar para el uso inconsistente del condicional en Cuba. Hay que tener en cuenta que muchas frases contienen formas gramaticales que no corresponden a la forma gramatical exigida por la Real Academia. Es una oportunidad de mostrarles a l@s alumn@s las dificultades de expresar el condicional y ejercitar el uso del condicional simple (I) y perfecto (II).

1. Identifica todas las construcciones en condicional.
En el siguiente caso el autor usó el modo condicional correcto:
 - *habría* que ver cómo *sería* (línea 37) → condicional simple

En los siguientes casos usó el modo condicional simple, pero debería haber usado el condicional perfecto:

- sería (condicional simple) (línea 21) → habría sido (condicional perfecto)
- practicaría (condicional simple) (línea 17) → habría practicado (condicional perfecto)

En los siguientes casos los verbos deberían ser usados en el condicional simple/ perfecto, pero el autor los usó con otras formas gramaticales:

- se hubiera sentado (pluscuamperfecto subjuntivo) (línea 16) → se habría sentado (condicional perfecto)
- hubiera tenido (pluscuamperfecto subjuntivo) (línea 18) → habría tenido (condicional perfecto)
- hubiera incluido (pluscuamperfecto subjuntivo) (línea 18) → habría incluido (condicional perfecto)
- hubiera representado (pluscuamperfecto subjuntivo) (línea 23) → habría representado (condicional perfecto)
- pudiera mencionar (pretérito imperfecto) (línea 65) → podría mencionar (condicional simple)

Nota: Estas son las reglas para usar las dos formas del condicional:

El condicional simple:

Ejemplo: Si tuviera tiempo, iría a pie.

Uso: Si [imperfecto subjuntivo], [condicional simple].

¿Cuándo se usa?

Cortesía

Hipótesis (acción no real) en el presente y en el futuro

El condicional perfecto:

Ejemplo: Si hubiera tenido tiempo, habría ido a pie.

Uso: Si [pluscuamperfecto subjuntivo], [condicional perfecto].

¿Cuándo se usa?

Hipótesis en el pasado

■ Interpretación

Sugerencia:

En el caso de que la discusión en clase no sea muy fructuosa se podría confrontar a l@s alumn@s con prejuicios de latin@s con respecto al país de l@s alumn@s.

La metáfora del ajiaco cubano

Sugerencias:

El trabajo del segundo grupo de «Antes de leer» facilitará la sopa de letras que sigue a continuación. Véanse también los enlaces puestos a su disposición a continuación. Para el ejercicio «Comentario» vale la pena definir la metáfora del ajiaco junto con la clase. La idea central es que no se trata únicamente de influencias de diferentes lugares del mundo, sino también de una mezcla que resulta de éstas.

Enlaces:

http://www.ohcamaguey.co.cu/cocina_tradicional/aproximacion_a_la_genesis_de_lacocina_cubana.asp (Aproximación a la génesis de la cocina cubana)

http://www.habanaenlinea.cu/mihabana/especiales/gina_picart/14html (La cocina cubana y sus variantes)

http://bvs.sld.cu/revistas/ali/vol13_2_99/ali10299.htm (Antecedentes etnohistóricos de la alimentación tradicional en Cuba)

Datos:

Algunos datos acerca de la etnografía cubana se encuentran aquí:

<http://es.wikipedia.org/wiki/Cuba#Etnograf.C3.ADa>

Aquí se encuentran algunos datos demográficos:

http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_de_Cuba

■ Antes de leer

- Presenten los resultados en clase y desarrollen ideas sobre una posible conexión entre migración y cocina.

Algunas ideas sobre cambios en la cocina debido a inmigración:

- Nuevas técnicas de cocina
- Introducción de nuevas frutas y verduras
- Nuevos condimentos
- Posibles intolerancias contra determinados alimentos (p. ej. leche por parte de mucha gente en Asia)

■ Comprensión del texto

1. Haz una lista de las influencias que ha habido (indígena, española, etc.). Trata de definir el comienzo de estas influencias (en qué siglo) donde sea posible. Guíate por las informaciones en el capítulo uno.
2. Después, asigna los ingredientes del texto a estas influencias.

Influencia	Llegada	Ingredientes
Indígena	Hasta el siglo XVI	el maíz, la papa, la malanga, el boniato, la yuca, el ají que lo condimenta y el blanco xaoxao del casabe, carnes de jutías, de iguanas, de cocodrilos, de majás, de tortugas, de cubos y de otras alimañas de la caza y pesca
Española	1511	calabazas y nabos, las carnes frescas de res, los tasajos, las cecinas y el lacón
Africana	Entre 1511 y 1542	guineas, plátanos, ñames y su técnica cocinera
Angloamericana	1898	mecánicas domésticas
Francesa	Fines del siglo XVIII (dato no mencionado en el texto, la inmigración se efectuó sobre todo desde Haití)	ponderación de sabores
Asiática	1847	especias de Oriente

■ Lengua

1. En la siguiente sopa de letras se encuentran 30 verduras, frutas, carnes u otros ingredientes básicos de la cocina cubana (vertical y horizontal).
2. Formula una receta de cocina (usando el imperativo) para el ajiaco.
 Primero empieza con el maíz, la papa, la malanga, el boniato, la yuca, el ají que lo condimenta y el blanco xaoxao del casabe. Después añade las carnes de jutías, de iguanas, de cocodrilos, de majás, de tortugas, de cubos y de otras alimañas de la caza y pesca. No olvides reemplazar esas carnes indias por calabazas y nabos, las carnes frescas de res, los tasajos, las cecinas y el lacón. Sigue poniendo guineas, plátanos y ñames usando la técnica cocinera africana. Revuelve todo en la olla añadiéndole las misteriosas especias de Oriente hasta que empiece a cocer. Luego sazona el ajiaco hasta que tenga la ponderación de sabores francesa. Recalienta el ajiaco hasta que el caldo denso de civilización cubano esté listo.

		M	A	L	A	N	G	A					H	
P	P	A	P	A				G	U	A	Y	A	B	A
O		I						U		J	U			B
L		Z		P	L	Á	T	A	N	O	C			I
L			N					C			A	B		C
O	K	R	A		C	I	L	A	N	D	R	O		H
	R		R		E			T				N		U
M	I	E	L	A	B		C	E	R	D	O	I		E
	S		N	O								A		L
	F	R	I	J	O	L	E	S		P			T	A
P			A	L					E		M	O	A	S
A	J	I	H		L	A	N	G	O	S	T	A		Z
P		Q	U	E	S	O				C		N		U
A		B	E	R	E	N	J	E	N	A		G		C
Y			V							D		O		A
A	R	R	O	Z		F	I	D	E	O	S			R

mango
naranja
guayaba
malanga
frijoles

aguacate
papaya
pescado
langosta
huevo

arroz
plátano
cerdo
pollo
cebolla

cilandro
berenjena
okra
habichuelas
fideos

ajo
ají
papa
boniato
maíz
queso
miel
azúcar
res
yuca

■ Comentario

1. ¿Piensas que la metáfora del ajiaco es válida para Cuba? Fundamenta tu respuesta.

La metáfora es definitivamente acertada. Esto se debe a influencias que aún hoy en día se pueden notar en Cuba y que, además, se han entremezclado a lo largo de la historia.

2. ¿Crees que lo mismo se podría decir de todos los países o que Cuba es un caso excepcional? Refiérete en tu respuesta a un país concreto que comparas con Cuba.

Por lo general se puede afirmar que Cuba no es un caso singular. No obstante, la mezcla de influencias culturales es en Cuba seguramente más pronunciada que en otros países. Tal vez se puede sostener, en general, que la metáfora es válida más bien para países con una historia de opresión por otras potencias y cuya población se compone, mayoritariamente, de inmigrantes, como es el caso en los EE.UU. o en las antiguas colonias de las potencias europeas.

José Martí: Nuestra América

D

Sugerencias:

Este texto de José Martí es muy difícil debido a su lenguaje metafórico. A base de las informaciones de «Antes de leer» y de los ejercicios bajo «Comprensión del texto» e «Interpretación» l@s alumn@s podrán acercarse lentamente al texto. Vale la pena advertirles de los problemas ya de antemano y darles la posibilidad de leer el texto varias veces durante los ejercicios, sin que tengan que entender todo de una vez.

El trabajo en pequeños grupos y la discusión con la clase entera puede facilitar el entendimiento de tod@s l@s alumn@s.

Al final, l@s alumn@s podrían tratar de explicar el título del texto o alternativamente tratar de encontrar otro título que contenga la idea central del texto para poder ver cuánto han entendido.

Datos:

Datos sobre la vida de José Martí se encuentran aquí:

http://es.wikipedia.org/wiki/Jos%C3%A9_Mart%C3%AD

Textos escritos por Jose Martí se encuentran aquí:

http://es.wikisource.org/wiki/Jos%C3%A9_Mart%C3%AD

■ Antes de leer

2. José Martí es el poeta nacional cubano. Pero aparte de ser poeta también fue nombrado otras cosas. ¿Qué otros atributos sobre su persona puedes encontrar?

Poeta, escritor, revolucionario, mártir, luchador, político, héroe...

■ Comprensión del texto

1. Conecta los actores con las acciones correspondientes:

Soluciones: 1d, 2b, 3e, 4a, 5c

2. ¿Qué significan las frases anteriores en el contexto dado? Formen 3 o 4 grupos y traten de acercarse al contenido del texto mediante la comprensión de los actores y sus acciones respectivas.

1d = Los aldeanos (pueblos en América Latina) deben ampliar su horizonte.

2b = Los árboles (pueblos en América Latina) deben parar al imperialismo.

3e = Los gobernantes deben saber más de su propia realidad.

4a = Los gigantes (el imperialismo) representan un peligro para el mundo.

5c = Los hombres naturales (pueblos en América Latina) tienen que seguir su propio camino.

■ Interpretación

1. Formen 3 o 4 grupos. Identifiquen 4 metáforas en el texto e interpreten su significado.

- Cree el aldeano vanidoso que el mundo entero es su aldea... (línea 1) – Una persona que sólo ve lo que pasa alrededor suyo y nada más.
- ...los gigantes que llevan siete leguas en las botas y le pueden poner la bota encima (línea 3) – Aquí «gigante» se refiere al imperialismo que pisotea/ oprime todo en su camino.
- Trincheras de ideas... (línea 7) – Buenos argumentos valen más que la violencia.
- No hay proa que taje una nube de ideas. (línea 9) – Ideas no pueden ser atacadas físicamente.
- Los [pueblos] que se enseñan los puños... (línea 10) – Los pueblos en guerra
- ...el de casa chica, que le tiene envidia al de casa mejor... (línea 12) – Una comparación metafórica entre pobres y ricos
- ...el pueblo de hojas, que vive en el aire... (línea 13) – Un pueblo sin raíces y sin identidad propia
- ...los árboles se han de poner en fila... (línea 15) – Un llamamiento a la unidad de los pueblos

- ...andar en cuadro apretado, como la plata en las raíces de los Andes. (línea 17) – Marchar juntos tan firmes como el metal precioso debajo de la montaña.
 - ...el libro importado... (línea 29) – Ideas importadas del exterior (aquí: Europa)
 - ...batalla [...] entre la falsa erudición y la naturaleza... (línea 31) – Martí quiere decir que no es un error conocer las maneras de gobernar de otros pueblos, pero sí aplicarlas sin considerar las condiciones propias de su país.
 - La universidad europea ha de ceder a la universidad americana. (línea 36) – Las ideas americanas deben ser más valoradas que las europeas
 - Nuestra Grecia es preferible a la Grecia que no es nuestra. (línea 38) – Martí critica que en América Latina se enseña más historia de Europa (aquí: Grecia = historia antigua) que de América.
2. Después compartan y discutan los resultados con la clase.
¿Cuál es el mensaje central del texto?
Martí advierte del peligro del imperialismo y llama a la unidad latinoamericana bajo una identidad propia a defender.

■ Comentario

1. ¿Cuál crees fue el motivo de José Martí para escribir un texto como este?
Martí observaba el desarrollo postcolonial de los países en América Latina y veía nuevos peligros para la independencia de los mismos. Por eso escribió este panfleto dirigido a tod@s l@s latinoamerican@s.

La Habanera en el siglo XIX

1

Sugerencias:

Para alumn@s que no estén tan avanzad@s, el encontrar 5 a 10 adjetivos con sus respectivos antónimos («Lengua») ya puede resultar suficiente. No obstante, al final debe mostrarle a la clase o juntar con ella qué posibilidades habrían existido para ampliar el vocabulario de l@s alumn@s.

Enlaces:

<http://www.escriitorasypensadoras.com/fichatecnica.php/127>

(Condesa de Merlin (María de las Mercedes Santa Cruz y Montalvo), 1789–1852)

<http://www.habanaelegante.com/Spring2003/Ronda.html>

(Los misterios de la condesa de Merlin)